

## ABBREVIATIONS

- B. E. Bengali Era, that is, Bengali calendar, which precedes Gregorian calendar by 593 years 3 months and 14 days in reckoning time. For example, 1381 B. E. coincides with A. D. 1974.
- BSR Svāmī Prameyānanda *et al.*, eds. *Bīśvacetanāy Sī Rāmākṣṇa* (Kalikāṭa: Udbodhan Kāryālay, 1987). All quotations are my translation.
- DSR Svāmī Jagadīśvarānanda, *Dakṣiṇeśvarē Sī Rāmākṣṇa* (Hooghly: Sī Rāmākṣṇa Dharmacakra, 1359 B. E.) All quotations are my translation.
- FMR Swami Prabhananda, *First Meetings with Sri Ramakrishna* (Mylapore: Sri Ramakrishna Math, 1987).
- GM Swami Saradananda, *Sri Ramakrishna the Great Master*, tr. Swami Jagadananda from the Bengali original (*Sī Sī Rāmākṣṇa Lilāprasāṅga*, 1909-19) (5 vols. in 1. Fourth edn. Mylapore: Sri Ramakrishna Math, 1952).
- GR *The Gospel of Sri Ramakrishna*, tr. Swami Nikhilananda from KM (1942. Seventh printing. New York: Ramakrishna-Vivekananda Center, 1984).
- HM (G) Swami Gambhirananda, *Holy Mother, Sri Sarada Devi* (Third edn. Mylapore: Sri Ramakrishna Math, 1977).
- HM (N) Swami Nikhilananda, *Holy Mother: Being the Life of Sri Sarada Devi Wife of Sri Ramakrishna and Helpmate in His Mission* (New York: Ramakrishna-Vivekananda Center, 1962).
- KM *Sī Sī Rāmākṣṇa Kathāmṛta*, comp. by Sī M. [Mahendranāth Gupta] (5 *bhāgs* [parts or volumes], 1308-39 B. E. Rpt. Kalikāṭa: Kathāmṛta Bhavan, 1381 B. E.). All quotations are my translation.
- LSR *Life of Sri Ramakrishna Compiled from Various Authentic Sources* (Eighth impression. Calcutta: Advaita Ashrama, 1964).
- LSV The Eastern & Western Disciples, *The Life of Swami Vivekananda* (1912. Fourth edn. Mayavati: Advaita Ashrama, 1949).
- M-KM *Sī M-Kathita Sī Sī Rāmākṣṇa-Kathāmṛta*, ed. Piyūṣkānti Caṭṭopādhyāy (Kalikāṭa: Deb Sāhitya Kuṭīr Pvt. Ltd., 1393 B. E.). Except paraphrasing M's language into modern colloquial Bengali and editing some passages occasionally, this edition has otherwise preserved Rāmākṣṇa's *logia* in their original as they

- appeared in *KM*. All quotations are my translation.
- PPR** Acintya K. Sengupta, *Param Puruṣ Śrī Śrī Rāmakṛṣṇa* (4 vols. in 1. Eighth printing. Calcutta: Mitra O. Ghosh Publishers Pvt. Ltd., 1395 B. E. ). All citations are my translation.
- PPS** A. K. Sengupta, *Paramā Prakṛti Śrī Śrī Sāradāmaṇi* (Fourteenth edn. Calcutta: Signet Press, 1394 B. E.). All citations are my translation.
- RA** Svāmī Prabhānanda, *Śrī Rāmakṛṣṇer Antyalīlā* (Kalikātā: Udbodhan Kāryālay, 1989). All quotations are my translation.
- RS** Praṇabés Cakravartī, *Rāmakṛṣṇer Samājdarsan* (Calcutta: Modern Column, 1985). All citations are my translation.
- SDR** Brajendranāth Bandyopādhyāy & Sajanīkānta Das, eds. *Samasāmayik Dṛṣṭitē Śrī Rāmakṛṣṇa Paramahansa* (Calcutta: General Printers & Publishers Pvt. Ltd., 1375 B. E. ).